



Sächsische  
Sicherungsverwahrte  
in Bautzen  
eingetroffen  
**Seite 2**



Finale knapp  
verfehlt:  
Miss Behaviour  
aus Wilthen  
**Seite 5**

**GESAMTAUSGABE**  
BAUTZEN BISCHOFSWERDA

23. Jahrgang, 26. Januar 2013

Ausgabe Nr. 01 für



bautzenerbote.de

**Sie benötigen Heizöl  
oder Schmierstoffe** ?

**Mineralöl Neumann**  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ 03586 / 702743  
☎ 0800 / 0301674  
(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)

Bei uns sind Sie  
immer in guten  
Händen



## Bautzens Winterdienst kämpft sich durch

Deutschland ächzt unter der Schneelast

**Bautzen.** (F.D.) Fast ganz Deutschland ist zurzeit mit Schnee bedeckt – und es schneit weiter. Am vergangenen Sonntag waren es rund 3,5 Milliarden Tonnen Schnee und Eis. Bis diesem Wochenende wird die Schneelast noch auf etwa 6 Milliarden Tonnen steigen. Das entspricht der achtfachen Wassermenge der Müritz oder 13 % des Wassers aus dem Bodensee.

Die Straßenmeistereien arbeiten mit insgesamt zwölf LKW und Unimog-Mehrzweckgeräteträgern, sechs Kleingeräteträgern sowie Streuern und Schneepflügen gegen die Schneemassen an. Für die Beräumung von Schneeverwehungen stehen in jeder Straßenmeisterei außerdem eine Schneeschleuder und eine Schneefräse bereit. Seit Beginn der Winterperiode im letzten Jahr wurden allein im Landkreis

Bautzen schon ca. 5.700 Tonnen Salz verbraucht – gut die Hälfte des in den Salzlagern vor dem Winter angelegten Vorrates. Außerdem wurden durch die Straßenmeistereien 55 km Schneezäune an verwehungsgefährdeten Straßenabschnitten errichtet.

Der Winterdienst erfolgt im Schichtbetrieb in der Zeit von 3.00 bis 22.00 Uhr, bei der aktuellen Wetterlage sogar rund um die Uhr. Die Befahrbarkeit der Straßen wird allerdings nach Dringlichkeitsstufen ermöglicht. Im Landkreis Bautzen sind das 1.650 km Straßen, davon 255 km Bundes-, 595 km Staats- und 800 km Kreisstraßen. Einzelne Straßensperrungen oder Behinderungen daher trotzdem nicht ausgeschlossen. Und leider bleiben eben auch Pflüge in den witterungs- und unfallbedingten Staus stecken.

Foto: F.D.



Schneereste auf Sachsen Straßen erhöhen Unfallrisiko

## Ihr gutes Recht!

**PARTYKA & ZAVADIL**  
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht  
Arbeitsrecht  
Familienrecht  
Verwaltungsrecht

Unterhaltsrecht  
Strafrecht  
Verkehrsrecht  
Vertragsrecht



**Heringstraße 3, 02625 Bautzen**  
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**

**Neue Frontscheibe**  
inklusive Wechsel ab **129 €**

**EXakt AutoGlas**<sup>®</sup>  
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS · LKW GLAS · Reparatur und Austausch

Zeppelinstraße 4 · 02625 Bautzen · TEL. 0 35 91 · 270 20 20

## Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Investition

Die Stadt Zittau verkauft an einen Hamburger Investor fast 5000 qm für den Bau eines Fachmarktzentrums. Der Kaufpreis beträgt 274.053 Euro.

### Öffnungszeiten

Für den Bürger-Service-Bautzen im Gewandhaus gelten ab sofort neue Öffnungszeiten: Montag/Mittwoch 8–16.30 Uhr; Dienstag 8–17 Uhr; Donnerstag 8–18.30 Uhr; Freitag 8–13.30 Uhr.

### Live-Bilder

Unter <http://www.zittau.eu/webcam/index.htm> gibt es Live Bilder vom Zittauer Markt. Die Kamera überträgt dabei alle zehn Sekunden ein Bild. Sie erfasst einen Ausschnitt vom Dornspachhaus und der Johanniskirche bis zum Rathaus.

### Mehr Handwerk

Laut Handwerkstag-Statistik erhöhte sich die Zahl der Handwerksbetriebe in Sachsen von Januar bis Dezember 2012 um 204 auf jetzt 59.789 Unternehmen. Beschäftigt sind schätzungsweise 350.000 Menschen.

### Gesucht

Zittau sucht eine neue Blumenkönigin. Interessierte sollten weiblich und mindestens 18 Jahre alt und am 13./14. Juli 2013 verfügbar sein sowie in Zittau oder Umgebung wohnen. Wer Interesse hat, Zittaus 6. Blumenkönigin zu werden und Zittau ein Jahr repräsentieren möchte, richtet seine Bewerbung bis zum 22.03.2013 an: [n.schaffhirt@zittau.de](mailto:n.schaffhirt@zittau.de)

## UMFRAGE

**Sollte der Flughafen Bautzen 2013 verkauft und zum größten Windpark der Oberlausitz umgebaut werden?**

Stimmen Sie unter [www.bautzenerbote.de](http://www.bautzenerbote.de) ab.

# Erste sächsische Sicherungsverwahrte in Bautzen eingetroffen

**Bautzen.** (K.K.) Vierzehn Sicherungsverwahrte sind seit 15. Januar in den Räumen der Justizvollzugsanstalt (JVA) Bautzen eingetroffen. Derzeit sind sie allerdings noch im Rahmen einer Interimslösung untergebracht. Weitere Personen werden in den nächsten Monaten folgen. Dieser Veränderung ging eine Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts voraus. Im Mai 2011 hatte es eine Neuordnung der Regelung für Sicherungsverwahrte gefordert. Daraufhin kündigte zum Ende des Jahres 2012 das Land Sachsen-Anhalt eine bestehende Vereinbarung zwischen Sachsen-Anhalt, Thüringen und Sachsen. Sie regelte die Unterbringung der Betroffenen. Die sächsischen Sicherungsverwahrten waren bisher in der JVA Burg (Sachsen-Anhalt). Nun sollen die derzeit neunzehn sächsischen Sicherungsverwahrten in Sachsen untergebracht werden. Als geeigneter Standort wurde die JVA Bautzen ausgewählt. Der Freistaat investiert hier 7,4 Millionen Euro für die Gesamtbaukosten. Der Gebäudeteil war ohnehin sanierungsbedürftig.

Im Haus II laufen bereits die Baumaßnahmen für die Einrichtung einer



Foto: Kerstin Kunath

**Die Leiterin der Abteilung Sicherungsverwahrung Claudia Ramsdorf und Anstaltsleiter Bernhard Beckmann im Modellraum für die Unterbringung der Sicherungsverwahrten in der JVA Bautzen.**

Sicherungsverwahrung mit 40 Plätzen, wovon bis Mai dieses Jahres 20 fertig sein sollen. Insgesamt werden vier Wohngruppen mit jeweils zehn Zimmern errichtet. Die Einzelwohnräume haben eine Wohnfläche von ca. 15 Quadratmetern zzgl. Sanitärkabine mit WC, Dusche und Waschbecken sowie Küchenzeile.

In eine Sicherungsverwahrung können Verurteilte, unter gewissen Umständen, kommen, die ihre Straftat verbüßt haben. Den Unterbrachten wird ein Sonderopfer im Interesse

der Allgemeinheit auferlegt. Eine derartige Unterbringung erfolgt nur aufgrund andauernder Gefährlichkeit zur Verhinderung künftiger Straftaten, so die Informationen der JVA. Über den Freiheitsentzug hinaus müssen weitere Belastungen durch die Unterbringung möglichst vermieden werden. Ziel ist es den Unterbrachten eine Entlassungsperspektive zu eröffnen. Die Sicherungsverwahrung ist deutlich vom Strafvollzug abzugrenzen (Abstandsgebot) und klar therapeutisch darauf auszurichten, die

von den Unterbrachten ausgehende Gefahr zu minimieren und auf diese Weise die Dauer der Freiheitsentziehung auf das unbedingt erforderliche Maß zu reduzieren. Erforderliche Therapiemaßnahmen werden angeboten. Zum Personal gehören auch Psychologen, Sozialpädagogen und ein Kunst- und Arbeitstherapeut. Externe Fachkräfte werden bei Bedarf hinzugezogen. Den Unterbrachten werden Arbeitsmöglichkeiten in der Anstalt angeboten sowie strukturierte Freizeitangebote.

## Tierschutzverein Oppach dankt den Spendern

Für Spendenquittung bitte melden

**Oppach.** (F.D.) Der Bautzener Bote und der Tierschutzverein Oppach bedanken sich herzlich bei den 18 Spendern, die aufgrund des Artikels zur Weihnachtsausgabe ein Herz für Tiere gezeigt haben. Es sind insgesamt 1.300,- Euro zusammen gekommen, die die Heizperiode deutlich erleichtern. Auch die abgegebene Rotlichtlampe wird gut genutzt werden. Wer von den anonymen Spendern eine Spendenquittung für das Absetzen beim Fi-

nanzamt haben möchte, soll sich bitte mit dem Verein in Verbindung setzen.

Daneben bedanken sich der Tierschutzverein und namentlich Frau Giseltraud Kretschmer aber vor allem auch bei ihren regelmäßigen treuen Spendern und Mitgliedern: seit neun Jahren als Sponsor dabei zum Beispiel Sanitär-Heizungstechnik Ronald Goy aus Oppach. Die regelmäßigen Mitgliedsbeiträge und Spenden ermöglichen dem Verein seit vielen Jah-

ren das Bestehen. Gesucht werden auch noch regelmäßige Spender von Heu und Stroh.

Aktuell versucht der Verein zwei schwarze Kätzchen zu vermitteln: Die beiden Katzen sind weiblich, circa ein Jahr alt und sehr zutraulich, entwurmt und kastriert. Da sie noch so jung sind, können sie sich noch auf verschiedene Lebensformen einstellen, ob Wohnung, Haus und Garten, Familie mit Kindern oder Alleinstehende. Bei



Foto: Giseltraud Kretschmer

**Diese junge Katze sucht ein liebevolles Zuhause.**

Interesse wenden Sie sich an Tierschutzverein Beiersdorf e.V., Am alten Graben 11a, 02736 Oppach, Telefon 035872/40722.



## BLUTSPENDE-TERMINE

**Bautzen, 01.02.2013, 14 bis 18 Uhr**  
DRK-KREISVERBAND E.V. Wallstraße 5

**Bautzen, 23.02.2013, 10 bis 18 Uhr**  
KORNMARKT-CENTER Kornmarkt 7

**Bischofswerda**  
05.02.2013, 14 bis 19 Uhr  
KULTURHAUS 1.OG Platz des Volkes 1

**Großdubrau**  
18.02.2013, 15 bis 18 Uhr  
GRUNDSCHULE Schulstraße 1

**Königswartha**  
19.02.2013, 16 bis 19 Uhr  
DRK-PFLEGEHEIM Hauptstr. 16

**Schirgiswalde**  
06.02.2013, 15 bis 19 Uhr GRUNDSCHULE Kirchberg 7

**Schmölln-Putzkau**  
27.02.2013, 15 bis 19 Uhr GRUNDSCHULE Putzkau

**Sohland**  
04.02.2013, 15 bis 19 Uhr Neues Feuerwehrgerätehaus

**Taubenheim**  
21.02.2013, 15 bis 18 Uhr  
GEMEINDEVERWALTUNG Sohlander Straße31

**Wilthen**  
12.02.2013, 16 bis 20 Uhr  
BETREUTES WOHNEN Str. der Einheit 20

## Eislaufen in Seeligstadt



Foto: Ilko Keßler

**Seeligstadt.** (Ilko Keßler) Seit Tagen ist die Eisfläche befahrbar, was große und kleine Kufenflitzer schon jetzt emsig nutzen. Richtig heiß wird es aber am Sonntag. Ab 13.00 Uhr plant der Sportverein ein kleines Programm für die Jüngsten. „Wir wollen Geschicklichkeitsspiele organisieren, vielleicht ergibt sich auch ein Eishockeyspiel“, so Rene Heinig vom SV Seeligstadt. Unabhängig davon können alle Besucher auf einer spiegelglatten Eisfläche ihr Können unter Be-

weis stellen. Für ein kleines Tagesangebot an Essen und Trinken sorgt der Sportverein selbst. „Damit refinanzieren wir das Flutlicht für die Abendstunden, was heutzutage echt ins Geld geht“, so der Vereinsvorsitzende weiter, welcher dabei betont, trotzdem auf Eintrittsgeld zu verzichten: „wir wollen Sport fördern und niemanden ausgrenzen.“

Die Freigabe der Natur-eisbahn ist ab sofort online unter svseeligstadt.de nachlesbar.

## Wittichenauer Pfadfinder gewinnen Preis

**Wittichenau.** Vor applaudierenden Jugendlichen nahmen die Pfadfinder Glückwünsche und ein Preisgeld von 2500 € entgegen. Mit dem Ernst-Engelbrecht-Greve-Preis würdigte der Bund der Deutschen Landjugend (BDL) das Engagement der Wittichenauer Jugendlichen für bessere Lebens- und Bleibeperspektiven auf dem Land. Die Pfadfinder hatten im Sommer 2010 einen ausrangierten Bauwagen zu einer mobilen Jugendwerkstatt umgebaut. So war die Werkstatt zuletzt bei einer handwerklichen Projektwoche im CSB-Hort und beim Bau einer Skate-Halbpipeline am Stadtteich im Einsatz. „Wir fühlen uns geehrt.“

Der Preis bestätigt unsere ehrenamtliche Arbeit und motiviert uns für neue Taten“, sagte Lisa Hufnagel, Stammesführerin der Wittichenauer Pfadfinder, nach der Preisverleihung. Die Auszeichnung versteht sie auch als Belohnung für die vielen Stunden Arbeit, die die Wittichenauer Pfadfinder in den Ausbau der Werkstatt gesteckt haben. Auch neue Anfragen für eine Nutzung der Werkstatt liegen ihnen bereits vor. Ob in den Pfadfindergruppenstunden, auf Festen, bei Workshops oder handwerklichen Jugendprojekten - die mobile Werkstatt wird jungen Menschen weiter Freude am Bauen und Werken vermitteln.



Foto: Thomas Schäfer

**Die mobile Jugendwerkstatt im Einsatz: Die Pfadfinder Lukas Winzer und Christian Kliemank leiten Kinder beim Wittichenauer Schulfest im Raketenbau an.**


## Glatteis und Schnee erschweren die mobile Blutspende

In dieser kalten Jahreszeit besteht ein erhöhtes Unfallrisiko durch Beeinträchtigungen des Straßenverkehrs und natürlich auch im Wintersportbereich. Gerade in schweren Fällen ist oft eine Bluttransfusion bei der Versorgung von Verunfallten nötig. Deshalb sind Blutspenden überlebenswichtig. Denn auch trotz bahnbrechender Erkenntnisse in der Wissenschaft, ist es noch immer nicht möglich, Blut

künstlich herzustellen. In der Winterzeit werden die mobilen Blutspendetermine oftmals durch Eisglätte und Schnee erschwert. Um unsere hiesigen Krankenhäuser trotzdem optimal mit Blutkonserven versorgen zu können, ist Ihre Hilfe unbedingt nötig!

Nutzen Sie deshalb die Gelegenheit, den nächsten Blutspendetermin in Ihrer Nähe wahrzunehmen!

## Kurz informiert

 redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Baubeginn

Am 4. Februar 2013 beginnen am Steinhaus in Bautzen Abrissarbeiten am hinteren Teil des Gebäudes. Anwohner im direkten Umfeld des Steinhauses werden in den kommenden Tagen über mögliche Einschränkungen und Belastungen informiert. In den kommenden 2 Jahren wird das Jugendhaus im Zentrum der Stadt grundlegend saniert und ausgebaut. Der Plan: Bis November 2014 sollen insgesamt 4,6 Mio € verbaut sein.

### Anmeldung

Zum traditionellen „Tag der Vereine“ am 25. Mai 2013 können sich jetzt Bautzener Vereine und Vereinigungen bewerben. Der Vereinstag wird wieder während des Stadtfestes „Bautzener Frühling“ organisiert und bietet den Vereinen die Möglichkeit, sich auf dem Fleischmarkt sowie in Innerer Lauenstraße, Brunnenhof und dem Kornmarkt-Center einem breiten Publikum zu präsentieren. Das Anmeldeformular kann auch bei der Stadtverwaltung, Amt für Pressearbeit und Stadtmarketing, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen oder per E-Mail an info@bautzen.de angefordert werden. Bewerbungsschluss ist der 8. März 2013.

### Stabilisierung

Ab März wird die „Kippenstabilisierung im Bereich der Bahntrasse auf der Innenkippe Lohsa durch Rütteldruckverdichtung (RDV)“ beginnen. Die Maßnahme wird zu 100 Prozent durch die Bahn finanziert.

## Zahl der Woche

**328.031**

SchülerInnen lernen derzeit an 1.483 allgemeinbildenden Schulen in Sachsen.

# Verkehrsrecht: „Zur Feier fahre ich mit dem Fahrrad – und zurück?“

Rechtsanwalt Cornelius Hartmann  
aus Bautzen informiert:

Dass man nicht unter erheblicher Alkoholeinwirkung Auto fahren darf, ist jedermann bewusst, obwohl so mancher sich nicht daran hält. Wie verhält es sich jedoch bei Fahrten mit dem Fahrrad?



## CORNELIUS HARTMANN Rechtsanwaltskanzlei

**Cornelius Hartmann**  
Rechtsanwalt

**Michaela Rothe**  
Rechtsanwältin  
FA für Familienrecht

**Gerhard Pohlan**  
Rechtsanwalt

**Manuela Schimansky**  
Rechtsanwältin

### Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Verkehrsrecht
- Erbrecht
- Arbeitsrecht
- Baurecht
- Unterhaltsrecht
- Familien- und Eherecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22  
(gegenüber dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

## WIR SIND DA!

**KUNKEL** § Rechtsanwälte  
Fachanwälte

Rechtsanwalt

**Frank Kunkel**

Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Rechtsanwalt

**Sven Biebrach**

Rechtsanwältin

**Ulrike Kruszek**

Fachanwältin für Familienrecht

Macherstraße 58  
01917 Kamenz  
Tel.: 03578 / 78 40 10

Wallstraße 9  
02625 Bautzen  
Tel.: 03591 / 27 18 80

info@kunkel-anwaelte.de

RECHTSANWALTSKANZLEI

**NEFF**

Mätzigstr. 35 • 02625 Bautzen  
(Parkplatz an der Kanzlei)

Telefon (03591) 501530  
Telefax (03591) 501536  
E-Mail: info@kanzlei-neff.de  
www.kanzlei-neff.de

**Dorothea Neff**

Fachanwältin für Familienrecht

Tätigkeitsschwerpunkte:

Erbrecht,  
Arbeitsrecht, Zivilrecht,  
Baurecht, Sozialrecht

**Katja Baumann**

Tätigkeitsschwerpunkte:

Verkehrszivilrecht,  
Strafrecht,  
Miet- & Pachtrecht,  
Versicherungsrecht

Hier ist vielen nicht bewusst, dass man sich bei dem Fahren mit dem Fahrrad unter erheblicher Alkoholeinwirkung genauso strafbar macht, wie bei dem Fahren mit dem Kraftfahrzeug. Denn der § 315 c StGB, Gefährdung des Straßenverkehrs und der § 316 StGB, Trunkenheit im Verkehr stellen darauf ab, dass man kein Fahrzeug führen darf, wobei darunter auch erlaubnisfreie Fahrzeuge, nämlich auch ein Fahrrad, fallen. Wer also mit einem Fahrrad unter Alkoholeinwirkung Andere konkret gefährdet, begeht die Straftat der Gefährdung des Straßenverkehrs und wer im Zustand der absoluten Fahruntauglichkeit Fahrrad fährt (auch ohne eine Gefahr zu setzen), begeht die Straftat der Trunkenheit im Verkehr.

Des Weiteren kann demjenigen, welcher mit 1,6 Promille und mehr Alkohol im Blut mit dem Fahrrad aufgegriffen wird, eine MPU (im Volksmund auch „Idiotentest“) auferlegt werden. Besteht er diese nicht oder kommt er der Aufforderung zur Ableistung der MPU nicht nach, wird ihm die Fahrerlaubnis entzogen. Dies aus dem Grund, da die Behörde davon ausgeht, wer bei einem Blutalkoholgehalt

von 1,6 Promille und mehr noch Fahrrad fahren kann, ist trinkgewohnt. Denn derjenige, der nur außerordentlich selten alkoholische Getränke zu sich nimmt, wird bei 1,0 Promille schon kaum noch stehen können. Wer also mit 1,6 Promille Alkohol im Blut oder noch mehr Fahrrad fahren kann, ist trinkgewohnt, hat sozusagen ein Suchtproblem und es besteht die Gefahr, dass er auch ein Kraftfahrzeug unter Alkohol steuern wird. Wenn dies durch die medizinisch-psychologische Untersuchung nicht ausgeschlossen werden kann, stellt er eine Gefahr für den Straßenverkehr dar und er erweist sich somit als ungeeignet zum Führen von Kraftfahrzeugen.

Man sollte also auch nicht nach übermäßigem Alkoholenuss nach einer Feier mit dem Fahrrad nach Hause fahren, sondern sich entweder mit dem Taxi vor der Haustür abladen lassen oder schlichtweg weniger trinken.

Im Übrigen kann einem sogar im Extremfall verboten werden, ein Fahrrad zu führen, nämlich dann, wenn man mehrmals erheblich alkoholisiert mit dem Fahrrad aufgegriffen wurde und sozusagen der Lerneffekt

gleich Null ist. Dann stellt man ebenfalls mit dem Fahrrad eine Gefahr für den Straßenverkehr dar und die Behörde darf dann ein Verbot anordnen.

Dies darf jedoch nur als letztes Mittel angeordnet werden. So hatte das Verwaltungsgericht Augsburg in einem Fall die Anordnung des Landratsamtes Augsburg wieder aufgehoben, da das Landratsamt nicht ausreichend geprüft hatte, ob weniger einschneidende Maßnahmen geprüft worden waren. Im dortigen Fall war ein Radfahrer des Nachts auf einsamer Landstraße mit 1,77 Promille Blutalkohol unterwegs. Er hatte sich geweiht ein teures medizinisch-psychologisches Gutachten einzuholen.

Sollte dennoch jemand unter Alkohol aufgegriffen worden sein, so ist dies letztendlich nicht zu entschuldigen, jedoch können grundsätzlich auch entlastende Momente vorgebracht werden. Auch von der Polizei und der Staatsanwaltschaft sind viele formelle Vorschriften zu beachten, sodass frühzeitig bei einem Verstoß eine Beratung bei einem im Verkehrsrecht tätigen Rechtsanwalt erfolgen sollte.



Rechtsanwälte Menschner & Trillenberg  
**REINFRIED MENSCHNER**

Vertrauensanwalt des AvD

**Verkehrsrecht • Erbrecht • Strafrecht  
Arbeitsrecht • Familienrecht  
Mietrecht**

Kurt-Pchalek-Straße 23 • 02625 Bautzen  
Telefon (03591) 491450 • Telefax (03591) 491451

**RECHTSANWÄLTE ULBRICH**

Mättigstraße 33 • 02625 Bautzen  
(gegenüber dem Gerichtsgebäude)

**Telefon (03591) 52080**

kontakt@ra-ulbrich.de  
www.ra-ulbrich.de

- Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Versicherungsrecht
- Kapitalanlage recht
- Immobilienrecht
- Erbrecht

**ROMEO PUSCH**  
Rechtsanwalt

Tuchmacherstraße 21  
D – 02625 Bautzen

Telefon: 0 35 91 / 4 11 14  
Telefax: 0 35 91 / 4 45 15

**Verkehrsrecht • Erbrecht • Arbeitsrecht  
Eherecht • Grundstücksrecht • Mietrecht**

**Andreas Suchy**  
Rechtsanwaltskanzlei

**Andreas Suchy**

Fachanwalt für Straf-  
und Familienrecht

- Verkehrsrecht
- Scheidungsrecht
- Bau- & Architektenrecht
- Strafverteidigung
- Nebenklage

**Renate Böhm**

Fachanwältin für  
Familienrecht

- Arbeitsrecht
- Eherecht
- Familienrecht
- Allgemeines Zivilrecht
- Erbrecht

Mättigstraße 39  
02625 Bautzen

**(03591) 49730**

info@anwaltskanzlei-suchy.de • www.anwaltskanzlei-suchy.de

Rechtsanwaltskanzlei

**Dr. Boris Vitzky**

auch Fachanwalt für Sozialrecht

**Weitere Tätigkeitsschwerpunkte:**

- Arbeitsrecht
- Verkehrsunfallrecht
- Ordnungswidrigkeitenrecht
- Miet- & Pachtrecht
- Vertragsrecht

Telefon (03591) 464829 • Fax (03591) 464931

Parkplätze im Hof ausgewiesen

**Wallstraße 14 • 02625 Bautzen**

## Sachsens beste Newcomerbands

Miss Behaviour aus Wilthen – Finale nur knapp verfehlt



**Wilthen.** (F.D.) Grad erst ein Jahr spielen die fünf zusammen und haben doch schon ein beachtliches Repertoire an selbstgeschriebenen, melodiosen und treibenden Alternative-Rocksongs zusammen: Miss Behaviour treten für das Immanuel Kant Gymnasium Wilthen an. Für den sächsischen Newcomer-Bandwettbewerb Bandclash des Kultusministeriums haben sie auf Anraten eines Lehrers einfach mal ein Mikro in den Proberaum gestellt.

Die Aufnahmen seien furchtbar, geben Christin, Mario, Florian, Carsten und Nico lachend zu. Trotzdem sendeten sie die Songs zusätzlich an die Jury des Schooljams. Umso überraschender war das Ergebnis: Miss Behaviour rutschte beim Online-Voting des Bandclash schnell auf den ersten Platz der Vorauswahl für den Raum Dresden. Und auch für den Schooljam in Magdeburg wurden sie ausgewählt.

Die Tour des deutschlandweiten Schooljam läuft noch bis in den Februar hinein. Zwischen 18. und 26. Januar finden live die Bandclash-Halbfinale der Großräume Dresden, Chemnitz und Leipzig live statt. Als erster Preis winkt hier eine Studio-

aufnahme. Professionell abgemischt zu werden ist für die Nachwuchsband noch ein Traum.

Aber auch ohne auf den Sieg zu hoffen, nutzten Miss Behaviour am 18. Januar in der Tante Ju in Dresden ihre Chance, ein großes Publikum mit ihren eingängigen Melodien und der ganz eigenen Stimme von Frontfrau Christin zu begeistern. Gelegenheiten zum Auftritt gibt es im ländlichen Raum sonst kaum.

Miss Behaviour rockten als fünfte auftretende Band das begeisterte Publikum. Den Sieg verfehlten die fünf Wilthener Schüler ganz knapp. Die Jury vergab ihre Stimme an die wunderbare Stimme der Hurling Hedgehogs aus Dresden, das Publikum wählte Kostüme und Auftritt der Radebeuler Funk-Rapper Hecht und Hering. Weiter geht es für die Sieger im Halbfinale am **Samstag, 26. Januar 2013** im Anker Leipzig. Das Landesfinale findet von **23.03.2013 bis 24.03.2013 im WERK II, der Kulturfabrik Leipzig e. V.** statt.

[www.bandclash.de](http://www.bandclash.de)  
[www.musikmachen.de/SchoolJam/News/SchoolJam-Tour-2013](http://www.musikmachen.de/SchoolJam/News/SchoolJam-Tour-2013)



Bestelltelefon  
Tel. 03591  
**529380**

**Matthias Friske**  
**Die Geschichte des »Mosaik«  
von Hannes Hegen**

**Mark Lehmstedt**  
**Die geheime Geschichte der Digidags**

**www.digidags-shop.de**

# Was das Herz im Winter braucht

## Tipps für herzgesunde Outdoor-Aktivitäten

(djd/pt). Wer sein Herz gesund erhalten möchte, sollte sich im Winter regelmäßig bewegen: Ob Skifahren, Winterwandern, Rodeln oder Eislaufen – auch bei frostigen Temperaturen tut Sport dem Körper und der

Seele gut. Die Voraussetzung dafür ist allerdings, dass man einige Regeln beachtet. Denn gerade dem Herzen kann körperliche Anstrengung, gepaart mit tiefen Temperaturen, zu viel werden.

### Warum Kälte dem Herzen zusetzt

Die niedrigen Lufttemperaturen im Winter führen dazu, dass sich die Blutgefäße verengen. Bei gesunden, einigermaßen trainierten Menschen ist das kein Problem. Anders sieht es aus, wenn das Herz durch eine bestehende, oft unbemerkte Erkrankung schon angeschlagen ist. Dann kann Kälte plus Bewegung den Herzmuskel gefährlich überlasten - bis hin zu Angina pectoris Attacken, Herzinfarkt und plötzlichem Herztod. Auch Bluthochdruck-Patienten sind gefährdet, da der Blutdruck des Menschen in der kalten Jahreszeit höher ist. Gefährlich wird es besonders bei intensiver Bewegung in den ersten Tagen des Winterurlaubs. Das fand eine Gruppe von Kardiologen um Dr. Gert Klug von der medizinischen Universität in Innsbruck heraus. Bei beachtlichen 40 Prozent der Todesfälle unter Wintertouristen in den österreichischen Alpen lautete die Diagnose „plötzlicher Herztod“. Oft trafen Herzinfarkt und Co. untrainierte Touristen, die gleich nach der Ankunft von null auf hundert schalteten.



Foto: djd/Wörwag Pharma

### Das Wuchten großer Schneemassen kann das Herz enorm belasten.

hätte vermutlich ein etwas gemächlicherer Start ins Wintervergnügen verhindert. Auch das Beachten von körperlichen Alarmsignalen ist ganz wichtig, wenn es um das Herz geht. Wer beim Wintersport eine unverhältnismäßig starke Atemnot oder im Brustkorb Schmerzen, ein Druckgefühl oder ein Brennen spürt, sollte die Belastung sofort stoppen und zum Arzt gehen.

Damit es erst gar nicht so weit kommt, sollte man vor allem darauf achten, dass Bewegung nicht nur ein reines Urlaubsvergnügen ist. Sport ist dann herzgesund, wenn er regelmäßig das ganze Jahr über betrieben wird. Dabei sind keinesfalls nur Spitzenleistungen gefragt. Auch moderate Bewegung wie häufiges Spaziergehen schützt wirkungsvoll vor Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Eine gute Versorgung mit Vitaminen und Mineralien ist ebenfalls wichtig, um das Herz fit für die Anforderungen der kalten Jahreszeit zu machen. Vor allem eine gute Versorgung mit dem Mineralstoff Magnesium ist gefragt. Sie trägt auf natürliche Weise zur Entspannung der Blutgefäße und zum Schutz gefährdeter Herzen bei. Besonders wirkungsvoll in Sachen Herzschutz ist Magnesiumorotat - also Magnesium in Verbindung mit Orotsäure: Die

vitaminähnliche Substanz Orotsäure fördert den Energiestoffwechsel im Herzmuskel und unterstützt die Wirkung des Magnesiums.

Dank dieser Eigenschaften wird Magnesiumorotat, wie es beispielsweise in magnerot Classic enthalten ist, eingesetzt, um das gefährdete Herz widerstandskräftiger zu machen und Herzbeschwerden wie Brustenge und Beklemmung (Angina pectoris) zu lindern. Auch Stressreduktion, Nikotinverzicht und die regelmäßige Vorsorge beim Arzt können zur Gesunderhaltung des Herzens beitragen (weitere Details unter „10 gesunde Tipps für das Herz“ auf [www.magnerot-classic.de](http://www.magnerot-classic.de)).

### Wer besonders aufpassen sollte

Herzschutz sollte für jeden ein Thema sein. Doch ganz besonders wichtig ist er dann, wenn bereits Herzerkrankungen bestehen. Etwa bei einer Verengung der Herzkranzgefäße oder bei Herzrhythmusstörungen, die auf eine Verengung der Koronararterien zurückgehen. Herzpatienten sollten bei Minustemperaturen vor allem Aktivitäten meiden, die zu hohen Spitzenbelastungen des Herz-Kreislauf-Systems führen. Das gilt auch für Arbeiten im Freien und hier insbesondere für das Schneeschippen.

**Dauerhafte Haarentfernung auf sanfte Weise für Mann & Frau!**

- mit modernster Lichttechnik ausgestattetes Foto-Thermolyse-Gerät (kein Laser) – med. Zulassung
- schmerzfreie Behandlung mit intensivem unaggressivem Breitspektrumlicht

- Oberlippe, Damenbart / 30,-€\*
- Kinnbereich / 50,-€\*
- Achseln, Bikinilinie / 60,-€\*
- Bikinizone / 80,-€\*
- Unterschenkel / 130,-€\*
- Beine komplett / 300,-€\*

Beauty Concept No. 1  
S. Tomesch in Bautzen • Rosenstr. 9 unter (03591) 594826

Vorbeugend für das diesjährige Bikinivergnügen!  
**20% Rabatt auf die Bikinizone**

**Permanent Make up**  
Frisch und strahlend schon beim Aufstehen!

**Bautzen.** Vor über 20 Jahren eröffnete Silvia Tomesch ihr erstes Beauty Studio. Zu dieser Zeit hatten nur sehr selten Kundinnen permanente Lippenkonturen oder Lidstriche. Heute wird diese Möglichkeit von vielen Frauen jeden Alters in Anspruch genommen. Die Beweggründe sind unterschiedlichster Natur: berufstätige Mütter sparen jeden Morgen einige Minuten Zeit, für Sportlerinnen ist es die unverwischbare Alternative. Auch Brillenträger können mit perfekten Lidstrichen die Augen betonen. Testen Sie es doch selbst einmal in einem kostenfreien Erstberatungstermin.

**Vorher- Nachher Effekte**

**Perfekte Vorzeichnung – ein perfektes Ergebnis**  
Mehr dazu bei Silvia Tomesch, vom Tel. (03591) 594826.  
Beauty Concept No. 1

**newLIFE**  
INSTITUT FÜR GESICHTS- UND KÖRPERÄSTHETIK

**Eine Alternative zum Fettabsaugen ohne OP!**

**Nur bei uns bis Ende Februar 35% Vergünstigung auf alle Behandlungen.**

**Rufen Sie jetzt an!**

Schäfferstraße 48 02625 Bautzen Tel. (03591) 318842  
Leipziger Straße 36 01127 Dresden Tel. (0351) 26559311  
[www.sachsen.newlife.de](http://www.sachsen.newlife.de)

- Abnehmen im Liegen mit SLIMYONIK Bis 10 kg in 6 Wochen!
- Moderne Verfahren mit medizinisch zertifizierten Geräten gegen Fett und Cellulite
  - MedContour (Ultraschallbehandlung)
  - Pollogen TriLipo Maximus (Radiofrequenzbehandlung)
- Anti-Falten! weltweit entwickeltes System zur Gesichtsverjüngung
- Dauerhafte Haarentfernung mit IPL-Technologie



# Fahrschule ist Vertrauenssache

Bei der Auswahl der richtigen Fahrschule spielen viele Faktoren eine Rolle. Zur Zeit gibt es noch kein objektives Gütesiegel, das die Qualität der Ausbildung bestätigt. Gleichwohl kann man sich schon vor der Anmeldung wichtige Entscheidungshilfen beschaffen.

- Was berichten Freunde und Bekannte über die Fahrschule?
- Ist es eine Fahrschule mit Stil, auch vom äußeren Erscheinungsbild her?
- Ist der Unterrichtsraum für Sie gut zu erreichen? Der Theorieunterricht findet meist in den Abendstunden statt. Deshalb ist eine gute Erreichbarkeit der Fahrschule wichtig.

## Beratung / Infos

Wichtig ist es vor Vertragsabschluss alle Punkte mit der Fahrschule abzuklären. Dazu gehören nicht nur die Ausbildungskosten und die zusätzlich anfallenden Kosten bei Führerscheinstelle, TÜV, Sehteststelle und dem Kurs Lebensrettende Sofortmaßnahmen sondern auch die Hilfe bei der Antragstellung und natürlich die Beratungsqualität. Bei kleineren Fahrschulen, die keine Bürokratie beschäfti-

gen, sollte zumindest eine telefonische Beratung stattfinden können. Diese sollte aber nicht während der Fahrstunden erfolgen.

## Ausbildungsvertrag

Die Bundesvereinigung der Fahrlehrerverbände empfiehlt allen Verbandsfahrschulen, mit jedem Kunden einen schriftlichen Ausbildungsvertrag abzuschließen. Dies ist zwar nicht gesetzlich vorgeschrieben, bietet aber dem Kunden Rechtssicherheit. Die Fahrschule ist an die im Vertrag angegebenen Entgelte gebunden.

## Theorie und Praxis

In der Fahrschüler-Ausbildungsordnung sind alle Unterrichtsinhalte für den theoretischen Unterricht vorgegeben. Dabei wird unterschieden zwischen Grundstoff für alle Klassen und klassenspezifischem Zusatzstoff. Reiner Fragebogenunterricht ist nicht erlaubt. Durch einen besonders anschaulichen, interessanten Unterricht soll das Verständnis für gesetzliche Bestimmungen und vor allen Dingen die richtige Einstellung zum Verhalten im heutigen Straßenverkehr

gefördert werden. Auch die Inhalte der praktischen Ausbildung sind in der Fahrschülerausbildungsordnung verbindlich geregelt. Die Ausbildung ist unterteilt in die Grundausbildung, die Sonderfahrten und die Prüfungsvorbereitung. Misstrauen ist angesagt, wenn eine Fahrschule den Eindruck erweckt, nur die Sonderfahrten seien „Pflichtfahrten“. Die Fahrschule ist verpflichtet auch für die praktische Ausbildung einen Ausbildungsplan zu erstellen und ihn in der Fahrschule aushängen oder auslegen. Selbstverständlich muss die Ausbildung auch nach diesem Plan gestaltet werden. Viele Fahrschulen verwenden dazu den von der Bundesvereinigung der Fahrlehrerverbände e.V. entwickelten Curricularen Leitfaden. Die Grundausbildung muss vor den Sonderfahrten stattfinden. Bei der Grundausbildung und der Prüfungsvorbereitung hat der Gesetzgeber bewusst auf die Festlegung von einer Mindestzahl von Fahrstunden verzichtet, da die Lernvoraussetzungen und die Lernfortschritte der einzelnen Schüler zu

unterschiedlich sind. Bei den besonderen Ausbildungsfahrten (Autobahn, Überland, nacht) hat der Gesetzgeber hingegen auch eine Mindestzahl von Fahrstunden festgelegt.

Jeder Fahrlehrer ist verpflichtet, über jede Fahrstunde Aufzeichnungen zu führen, die den Lernstand des Fahrschülers erkennen lassen.

Fahrschulen bieten Intensivkurse in den Winterferien.

## Prüfung

Der Fahrlehrer darf Sie nur zur Prüfung anmelden, wenn er davon überzeugt ist, dass Sie die notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.

## Gesundbrunnen - Fahrschule

DIETER  
**KROLL**



Ob Kraftrad oder Pkw – mit solider Ausbildung zum **SICHEREN FAHREN!**

Start in den Winterferienkurs am Montag, dem 4. Februar 2013, 9 Uhr  
Anmeldung unter Tel. 0172 3666261 oder fahrschule-dieter-kroll.de

Klaus-Peter Gössel



**Fahrschule aller Klassen**

• zertifiziert nach AZWW

**Winterferienkurs**

Aus- & Weiterbildung nach BKrFQG

Bautzener Str. 34 (Ecke Töpferberg) · 01877 Bischofswerda  
Tel. 03594 / 779780 · Fax 03594 / 779781  
www.fahrschule-goessel.de

## Neue Führerscheine sind befristet gültig

ANZEIGE

Am 19. Januar 2013 treten neue Bestimmungen im deutschen Fahrerlaubnisrecht in Kraft. Damit wird die jüngste EU-Richtlinie umgesetzt. Eine der wichtigsten Änderungen: Alle Führerscheine, die in Zukunft neu ausgestellt werden, sind auf 15 Jahre befristet (Ausnahme: Gültigkeit der Lkw- und Bus-Klassen C und D 5 Jahre) „Ziel der Befristung ist es, dass die Führerscheindokumente jeweils auf dem neuesten Stand der Fälschungssicherheit und mit möglichst aktuellen Passfotos versehen sind“, sagt Jens Reifenstein, Leiter des Bereiches Fahrerlaubniswesen an der DEKRA Niederlassung in Bautzen. Das „Verfallsdatum“ gilt allerdings – mit Ausnahme von Bus- und Lkw-Fahrerlaubnissen – nur für das Dokument, nicht für die Fahrerlaubnis

selbst. „Wenn der Führerschein abgelaufen ist, braucht man also keine neue Prüfung abzulegen, sondern muss sich nur einen neuen ausstellen lassen“, so der Bautzener DEKRA Experte.

Alle Führerscheine, die vor dem 19. Januar 2013 ausgestellt wurden, bleiben gültig und müssen vorerst nicht umgetauscht werden – ganz egal ob es sich um graue oder rosafarbene Papierdokumente der Bundesrepublik handelt, um DDR-Führerscheine oder um den aktuellen EU-Führerschein im Scheckkartenformat.

Diese Aufzählung zeigt allerdings ein Problem: „Allein hier in Deutschland gibt es zurzeit vier verschiedene gültige Führerscheinemuster. In den 27 EU-Staaten sind es insgesamt 110 verschiedene. Das führt oft zu

Verwirrung bei Bürgern, Polizei und Behörden und macht Fälschungen leichter“, sagt Jens Reifenstein. „Deshalb strebt die Europäische Union langfristig auch hier eine Vereinheitlichung an. Bis 2033, also im Lauf der nächsten 20 Jahre, müssen alle Fahrerlaubnisinhaber ihre Dokumente austauschen lassen.“ Für die dann neu ausgestellten Führerscheine gilt dann ebenfalls die Befristung auf 15 Jahre.

Auch in Bezug auf einzelne Fahrerlaubnisklassen treten mit dem 19. Januar 2013 Änderungen in Kraft. So wird die neue Klasse A2 für mittelschwere Motorräder eingeführt, die die bisherige „Klasse A beschränkt“ ersetzt. In dieser Klasse steigt die maximale erlaubte Motorleistung von 25 kW (34 PS) auf 35 kW (48 PS). Das Mindestalter bleibt mit

18 Jahren unverändert.

Der Führerschein der Klasse A für schwere Motorräder kann künftig schon mit 24 Jahren direkt erworben werden – wie bisher nach theoretischer und praktischer Ausbildung sowie theoretischer und praktischer Prüfung. Der Aufstieg von der Klasse A2 in die Klasse A ist neu geregelt: Bisher konnten Inhaber der „Klasse A beschränkt“ nach zwei Jahren automatisch die Klasse A erhalten und durften somit alle Motorräder fahren. Dieser prüfungsfreie Aufstieg fällt in Zukunft weg. Wer aber zwei Jahre lang die Fahrerlaubnis der Klasse A2 besitzt, bekommt einen erleichterten Zugang zur Klasse A: Es wird nur das Bestehen einer praktischen Prüfung verlangt.

In der Klasse B wird die Regelung für das Ziehen von Anhän-

gern vereinfacht. Anhänger mit einer zulässigen Gesamtmasse (zGM) von mehr als 750 kg dürfen mitgeführt werden, wenn die Summe der zGM von Zugfahrzeug und Anhänger nicht größer ist als 3.500 kg. Die bisherige Bestimmung, dass die zGM des Anhängers die Leermasse des Zugfahrzeugs nicht überschreiten darf, entfällt.

Für Lkw-Führerscheine (Klasse C) gilt in Zukunft grundsätzlich ein Mindestalter von 21 Jahren. Wenn der Bewerber eine Ausbildung zum Berufskraftfahrer oder zur Fachkraft im Fahrbetrieb absolviert oder die so genannte Grundqualifikation nach dem Berufskraftfahrerqualifikationsgesetz erworben hat, beträgt das Mindestalter 18 Jahre.

# Bei Wintertemperaturen Verarbeitungsrichtlinien beachten!

MASSIVBAU ■ KERN



### Alles aus einer Hand!

- individuelle Hausplanung
- Grundstücksservice
- Finanzierungsservice
- massiv und energiesparend
- wertbeständig, kurze Bauzeit
- mit Festpreis-Garantie

**Vielen Dank für das Vertrauen und**

**20 neu gebaute WOHLFÜHLHÄUSER in 2012.**

**Ihr regionaler Massivhauspartner in der Oberlausitz!**

Vom Rohbau- oder Ausbauhaus bis zur schlüsselfertigen Übergabe mit persönlicher Betreuung.

**Bautzen, Schäfferstraße 14  
Tel. 03591 530 420  
www.massivbau-kern.de**

(ARGE Baurecht) Jetzt im Winter kommen viele Baustellen ins Stocken. „Schlechtwetter“ heißt dann oft die Entschuldigung der Baufirmen. Die greift aber nicht immer, wie die Arbeitsgemeinschaft für Bau- und Immobilienrecht (ARGE Baurecht) im Deutschen Anwaltverein (DAV) mitteilt. Längst gibt es einschlägige Urteile zum Thema, die genau regeln, wann Bauen zumutbar ist und wann nicht. Die Baufirmen kennen sie alle.

Eindeutige Grenzen setzen den Baufirmen allerdings manche Baustoffe. Die Hersteller erstellen zu ihren Bauprodukten sogenannte Verarbeitungsrichtlinien. In diesen Gebrauchsanweisungen gibt es unter anderem klare Regeln zur Temperatur, bei der die Baustoffe verarbeitet werden dürfen. Häufig müssen



dabei die Temperatur des zu verarbeitenden Bauteils und die Lufttemperatur beachtet werden. Das gilt zum Beispiel bei bituminösen Abdichtungen etwa im Kellerbereich. Auch bei Verputzarbeiten spielen die Temperaturen eine zentrale Rolle. Werden hier die Vorgaben nicht minutiös eingehalten, drohen Bauschäden. Nach Erfahrung der ARGE Baurecht müssen die Verarbeitungsrichtlinien

besonders genau beachtet werden, wenn Materialien in Verbindung mit Wasser verarbeitet werden, sonst kann es zu Frostschäden kommen, sobald die Temperaturen unter 0° Celsius sinken. In diesen Fällen müssen die Handwerker nicht nur darauf achten, dass die Temperatur zum Zeitpunkt der Verarbeitung über dem Gefrierpunkt liegen muss, sondern auch während der Trocknungsphase, meist der darauffolgenden Nacht, nicht unter null sinken darf.

Solche frostfreien Perioden sind im Winter aber eher selten. Das sollten auch Bauherren bedenken und zum einen die Firmen nicht zur Eile und zur Fortsetzung von Arbeiten

drängen, wenn das Material bestimmte Witterungsverhältnisse voraussetzt und diese nicht garantiert sind. Zum anderen sollten Bauherren misstrauisch werden, wenn eine Firma ohne Rücksicht auf die Außentemperaturen putzt, abdichtet und streicht. Dann sollten Bauherren schnellstens einen Baurechtsanwalt hinzuziehen, um den Bau gegebenenfalls stoppen zu lassen, ehe Schäden entstehen, und um später je nach den vertraglichen Vereinbarungen Beschleunigungsmaßnahmen durchzusetzen. Übrigens: Verzögert sich durch schlechtes Wetter die Bauzeit, hat die Firma in der Regel keinen Anspruch auf zusätzliche Vergütung.

**Elektrofachgeschäft**  
für kleine und große Haushaltsgeräte

**Reparaturservice**  
für Haushaltsgeräte

**Elektroinstallation**

**Onlineshop**

**Zubehör- und Ersatzteilverkauf für Hausgeräte verschiedener Marken**

**energie bautzen eG**

Bahnhofstraße 14  
**02625 Bautzen**  
Telefon (03591) 379316  
www.energie-bautzen.de

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 9-18 Uhr

## Inventur-Abverkauf

einzelner Ausstellungsstücke & Ausstellungsbäder

**Nutzen Sie unsere Preisvorteile:**

bis **2000,- €**  
aufs Komplettbad in der Ausstellung Bautzen  
(Nur solange der Vorrat reicht.)

**Schausonntag in Bautzen:  
3. Februar 2013**

**fiesen lehmann** Fliesen ■ Naturstein ■ Sanitär

02625 Bautzen Zeppelinstraße 8 Tel. 03591 - 372630  
02699 Neschwitz Parkstraße 2 Tel. 035933 - 30615  
02977 Hoyerswerda Industriegebiet Str. E, Nr.10 Tel. 03571 - 607600

www.fiesenlehmann.de • info@fiesenlehmann.de

**Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 13.00 Uhr · in Bautzen: Do. bis 20.00 Uhr**

## ZAUNBAU Fa. Schreier

- Alu-Zäune und Tore
- Handschiebetore
- Holzzäune
- Stabgittermattenzäune und -tore
- Designgitterzäune
- Maschendrahtzäune

Tel./Fax: 035872 34325  
Funk: 0152 34166236  
www.zaunbau-schreier.de

Sonnebergstraße 5  
02742 Neusalza-Spremberg



# Leitungswasserschäden vermeiden

In der Frostperiode sollten die Installationen überprüft werden



Lieber rechtzeitig schauen, dass die Heizung läuft und gefährdete Wasserleitungen leer sind.

(djd/pt). Glitzernde Eiskristalle sind zauberhafte Boten eines kalten Winters – solange sie Bäumen und Sträuchern zu einem weißen Winterkleid verhelfen. Wenn sie zu vereisten Wasserleitungen führen, findet die Freude an dem kalten Schmuck jedoch sehr schnell ihr Ende. Weil sich das gefrierende Wasser machtvoll ausdehnt, kann es auch ganz solide Rohre zum Platzen bringen. Und das kann spätestens bei Tauwetter für sehr unangenehme und oft auch teure Überraschungen sorgen. Besonders gefährdet sind Außenleitungen. Aber auch Wasserleitungen in ungeheizten Räumen sind ein Risiko. Und selbst wenn das Badezimmerfenster über Nacht versehentlich aufgelassen wurde, kann ein geplatzter Waschmaschinenschlauch das Ergebnis sein – zumindest wenn noch Wasser im Schlauch war, das gefrieren konnte.

Wasserschäden durch Frost vermeiden

Die meisten bewohnten Gebäude sind beheizt, dort ist das Risiko relativ gering, aber auch hier sollten alle Räume regelmäßig kontrolliert werden. Anders die Situation in ungenutzten Gebäuden, die aus Kostengründen im Winter nicht geheizt werden. „Um Schäden von vornherein zu vermeiden, sollten solche ungenutzten Gebäude ausreichend häufig überprüft werden. Wasserführende Installationen sind in solchen Räumen vor der Frostperiode am besten abzusperrten und zu entleeren“, empfiehlt Horst Fritz von der Nürnberger Versicherungsgruppe.

Schutz gegen die Folgen eingefrorener Leitungen

Eine Wohngebäudeversicherung, die gegen die mit Leitungswasser verbundenen Gefahren schützt, gleicht auch die während der Frostperiode entstandenen Folgen von Frostschäden an Wasserleitungen und an bestimmten mit dem Rohrsystem verbundenen

Einrichtungen aus. Auch Folgeschäden, die etwa beim Tauen der Leitungen durch Nässe entstehen, sind grundsätzlich versichert. Allerdings muss der Hausbesitzer entweder für eine ausreichende Beheizung sorgen oder – sollte das nicht möglich sein – die Leitungen abstellen. Denn die vertraglich vereinbarten Sicherheitsvorschriften der Versicherer sollte man den Erfordernissen der Witterung entsprechend beachten.

TPPS:

- Fenster in unbeheizbaren Bereichen bei Minustemperaturen schließen, Temperaturen überwachen und Rohre in diesen Bereichen entleeren.
- Wenig genutzte Räume wie Schlafzimmer oder Toilette immer auf kleiner Stufe heizen.
- Vor dem Winterurlaub die Brennstoffvorräte prüfen.
- Nachbarn bitten, die Heizung zu kontrollieren.
- Äußere Wasserhähne und Rohre schließen, das Wasser an der tiefst gelegenen Stelle ablassen.

## MÖBELHOF Steinigtwolmsdorf

Vergleichen Sie!  
Wir möbeln  
Sie auf!



Dresdener Straße 29  
01904 Steinigtwolmsdorf  
Tel./Fax 035951 35800  
Funk 0170 4718961  
www.gfm-trend.de

Brennholz Birke,  
Buche und Eiche

**Kaminholzverkauf**

Unser Angebot:

50 RM Birke **40€/SRM**

solange der Vorrat reicht

☎ **035951 35800**

Ihr professioneller Partner rund um Ihre Küche.

**KÜCHEN Oeser**  
Groß Särchen



SEIT  
1991

- individuelle Gestaltung aller Küchen
- 3D-Planung – auch vor Ort
- eigene Monteure / eigene Werkstatt
- Umbau & Erweiterung von Küchen
- Umzüge & Fremdmontage
- Jetzt neu: Schiebetüren, Raumtrenn-Systeme
- Neue Musterküchen-Ausstellung
- neugestaltete Badmöbel-Ausstellung



**KÜCHE • BADMÖBEL • HAUSGERÄTE • SERVICE**

Hauptstr. 18 • 02999 Groß Särchen • www.kuechen-oeser.de • Tel.: 035726 / 5110

# Wirtschaft: Sohlander und Oppacher Unternehmen im Gewerbegebiet Wassergrund

Erste Schritte zur Erschließung erfolgten durch beide Gemeinden



Das Gemeinde- und Gründerzentrum Wassergrund GmbH GGZ ist ebenfalls im Gewerbegebiet Wassergrund ansässig.

(F.D.) An der Grenze von Oppach und der Gemeinde Sohland an der Spree fin-

Wassergrund“. Auf über 30.000 m<sup>2</sup> Sohlands sowie benachbarter Flächen auf Oppacher Seite haben sich insgesamt derzeit neun mittelständische Unternehmen wie etwa die Lakowa GmbH und ATP Bartke in das Gewerbegebiet Wassergrund eingemietet.

Um den Standort voranzubringen und die heimischen Mittelständler zu fördern, hatte die Gemeinde Sohland mit ihrer GGZ GmbH Produktionshallen erbaut, um finanzschwächeren Unternehmen in der Gründungsphase oder bei Expansion entgegenzukommen. Als Vorgabe für die Vergabe der Hallen und Flächen gelten die Bedingungen der GA-Förderung „Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“. Unternehmen müssen Existenzgründer, kleine oder mittelständische Betriebe sein, ein überregional agierendes Gewerbe betreiben und innovative Produkte herstellen. Leider war das Förderziel nach acht Jahren Einmietung aufgrund knapper betriebswirtschaftlicher Mittel kaum erreichbar. Hier hat die Gemeinde Sohland erfolgreich vermitteln können. Immerhin drei Unternehmen war es aber gelungen, fristgemäß eine eigene Halle zu erbauen.

Kurze Entscheidungswege und eine Begleitung investitionswilliger Unternehmen in den behördlichen Vorgaben sollen die Entscheidung für den Standort Wassergrund fördern.

Sohlands Bürgermeister Matthias Pilz setzt als Ansprechpartner für das Projekt auf rege und offene Kommunikation zwischen Gemeinde und Unternehmensführung, um frühzeitig Lösungen für aufkommende Probleme erarbeiten zu können.

## Förderung des Mittelstands in Sohland traditionell begründet

Zusammenbrüche monostruktureller Industrielandschaften überlebten die Gemeinden schon immer dank einer abwechslungsreich gestalteten Wirtschaftsstruktur mittelständischer Familienunternehmen, deren hohe Produktionsqualität heute weit gefragt ist. Der freiwillige Zusammenschluss im Jahr 1994 zur Gemeinde Sohland a. d. Spree ermöglichte dabei außerdem einen höheren Investitionsschlüssel.

Mit der im Jahr 2000 gegründeten GGZ GmbH Initiative zur Förderung

der mittelständischen Wirtschaft und der Mittelschule Sohland setzt die Gemeinde außerdem seit Jahren aktiv die Nachwuchsförderung für ansässige Unternehmen um. Regionale Betriebspraktika ermöglichen Schülern und auch Unternehmen eine betriebsnahe gegenseitige Orientierung. Ausgebildete Fachkräfte bieten zu können erhöht aber nicht nur die Standortattraktivität, sondern verhindert gleichzeitig ein übermäßiges Abwandern der jungen Generation.

636 ansässige Unternehmen und Handwerksbetriebe mit über 2000 versicherungspflichtigen Arbeitsplätzen allein in der Gemeinde Sohland zeugen vom Erfolg der Maßnahmen. Aktuell ist das Gewerbegebiet Wassergrund wieder voll vermietet, der dritte und letzte Bauabschnitt ist aber inzwischen erschlossen und zum Neubau oder als Erweiterung zu vergeben.

**ATP bartke GmbH**  
Anlagen-Technik und Pulverbeschichtung

Birkenhügel 2 • Gewerbegebiet Wassergrund  
02689 Sohland an der Spree • Telefon (035936) 33830

**Lakowa**® Kunststoffverformung  
CNC-Fräsbearbeitung  
Werkzeugbau  
Montage  
RIM

Gesellschaft für Kunststoffe- und -verarbeitung mbH

Dresdener Straße 25  
D- 02681 Wilthen  
+49(0)3592- 543630  
+49(0)3592- 543699

**Kunststoffteile mit System**

www.lakowa.com

**Gründer- und Gewerbezentrum Wassergrund GmbH**  
Birkenhügel 3  
02689 Sohland a.d. Spree

Telefon: 035936 44872 • E-Mail: mail@ggz-sohland.de



Sohland verdankt seine stabile Wirtschaftslage vor allem den regionalen Traditionsunternehmen



# Sicher mit dem Fahrrad durch den Winter kommen



Foto: dfr/Rose Versand

**Sicherheit fährt vor. Die passende Beleuchtung für das Fahrrad ist in der nasskalten Jahreszeit besonders wichtig.**

(mpt-12/283). Passionierte Radfahrer lassen sich von kühlen Temperaturen nicht abschrecken: Sie gehen ihrem Hobby ganzjährig nach oder wählen das Fahrrad tagtäglich als Fortbewegungsmittel für den Weg ins Büro. Das ist gesund, und oft kommt man in der Stadt auf zwei Rädern auch schneller voran als mit dem Auto. Doch der Win-

ter stellt an den Radfahrer und die Ausrüstung besondere Anforderungen. Aber längst nicht alle Fahrräder sind in Sachen Beleuchtung auf der Höhe der Zeit.

## Beleuchtungsscheck fürs Fahrrad

Nach einer Studie ist jedes dritte Fahrrad in Deutschland fünf Jahre und älter.

Entsprechend hoch sind die Defizite bei der Beleuchtung und der Sicherheitsausrüstung. Das beginnt beim Standlicht für die Rückleuchte, das bei vielen älteren Modellen nicht vorhanden ist, und hört mit fehlenden Seitenreflektoren längst nicht auf. Ältere Räder sind zudem häufig noch mit einem Seitendynamo ausgestattet, dessen Licht bei Dunkelheit kaum ausreicht. Bei neuen Modellen ist gesetzlich eine Beleuchtung mit einer Stärke von mindestens zehn Lux vorgeschrieben - Werte, die bei älteren Zweirädern oft nicht erreicht werden. „Für diese Räder ist es dringend zu empfehlen, eine modernere Beleuchtung nachzurüsten“, sagt ein Experte.

## Moderne Beleuchtung nachrüsten

Der Tipp des Experten: Eine helle Beleuchtung mit Halogen- oder LED-Technik, die über den Nabendynamo betrieben wird, sorgt buchstäblich für mehr Durchblick. An den Pedalen sollten Rückstrahler installiert sein, und auch Reflektoren in den Speichen beider Räder sollten selbstverständlich sein. Eine Übersicht über alle Sicherheitsmerkmale rund ums Rad gibt eine aktuelle Infografik des Herstellers, an der sich Radfahrer orientieren können.

## Das Fahrrad winterfest machen

Doch nicht nur die Beleuchtung am Fahrrad sollte winterfest sein. Ebenso sollte man Reifen und Bremsen regelmäßig überprüfen und bei Bedarf erneuern. Die Brems- und Seilzüge sowie die Kette benötigen häufiger eine Reinigung und etwas Fett. „Ein leicht reduzierter Reifendruck sorgt zudem für eine bessere Bodenhaftung“, lautet ein weiterer Tipp.

# Keine Rutschpartie mit den richtigen Reifen

Freut euch ihr Kinder, freut euch sehr, der Winterurlaub ist nicht mehr fern! Vor der Entspannung im verschneiten Winterparadies steht für viele Urlauber jedoch die lange Anreise mit dem Auto, die bei winterlichen Straßenverhältnissen schnell zu einer nervenzerreibenden und gefährlichen Angelegenheit werden kann. Damit die Fahrt in den Winterurlaub nicht zur Rutschpartie wird, gibt der Deutsche Verkehrssicherheitsrat (DVR) Tipps für einen sicheren Start in den Winterurlaub.

## Winterreifen – gute Qualität und mindestens 4 mm Profiltiefe sind das A und O

Mit dem Auto ins Skigebiet? Wer vor hat, in schneeereiche Regionen zu fahren, sollte besonders darauf achten, mit qualitativ hochwertigen Winterreifen unterwegs zu sein. Denn nur mit guten Winterreifen sind ein guter Grip auf verschnei-

ter und vereister Fahrbahn und gute Fahrstabilität möglich. Für eine optimale Bodenhaftung empfehlen Reifenexperten eine Mindestprofiltiefe von 4 mm, denn bei geringerem Profil schwindet die Wirkung der für die Haftung wichtigen Lamellen, der Bremsweg verlängert sich und das Fahrzeug bricht in Kurven schneller aus. „Tests verschiedener Automobilclubs haben gezeigt, dass der Bremsweg mit Winterreifen auf schneebedeckter Fahrbahn aus 50 km/h etwa um die Hälfte kürzer ist als mit Sommerreifen“, sagt Welf Stankowitz, Referatsleiter Fahrzeugtechnik beim DVR. Außerdem schreibt die situative Winterreifenpflicht bei winterlichen Straßenverhältnissen Reifen mit M+S-Kennzeichnung (Matsch und Schnee) vor. Das Schneeflockensymbol zeigt an, dass die Mindestanforderungen an die Wintertauglichkeit durch Tests erfüllt sind.

Achtung bei Ganzjah-

resreifen: In Tests von Automobilclubs und Stiftung Warentest hat keiner der getesteten Reifen überzeugt. Den „Reifen für alle Gegebenheiten“ gibt es nicht – wer im Winter sicher ausgerüstet unterwegs sein möchte, sollte auf gute Winterreifen setzen.

## Schneeketten sollten bei einer Fahrt in die Berge nicht fehlen

Wer in den Bergen unterwegs ist, sollte nicht vergessen, Schneeketten einzupacken. Zwar besteht in den Alpenländern keine generelle Schneekettenpflicht, aber das Anlegen von Schneeketten kann durch Schilder angeordnet werden. Schneeketten sollten nur auf geschlossener Schneedecke verwendet werden und immer auf den beiden Antriebsrädern montiert werden. Die Strafen für Verstöße gegen die Schneekettenanordnung kosten je nach Land zwischen 75 und 135 Euro.

## Schluss mit Fußbeschwerden beim Wintersport

Carbon-Einlagen für mehr Komfort im Skischuh



Die Athleten der Deutschen Ski-Nationalmannschaft Ski Cross erzielen Höchstleistungen in der Wettkampfsaison. Das ist ein Härte-test für die Einlagen und wichtig für die funktionelle Produktentwicklung (von links: Simon Stickl, Heidi Zacher, Anna Wörner und Daniel Bohnacker). Der Hersteller medi ist offizieller Ausrüster. Bild: www.medi.de

Pulverschnee, blauer Himmel, freie Pisten – das ist der Idealzustand für jeden Wintersportler. Wenn die Füße nur nicht so schmerzen würden. Schuh-Einlagen (z. B. igli Hardboot) können helfen.

Laut einer aktuellen Umfrage plagen 32 Prozent der Skifahrer unangenehme Fußbeschwerden im Skischuh (www.bsv-ski.de). Bei rund 16 Millionen Skifahrern in Deutschland eine beträchtliche Anzahl. Schmerzhafteste Druckstellen oder Sohlenbrennen sind weit verbreitet und trüben regelmäßig den Ski-Spaß.

### Ski-Vergnügen mit Einlagen für Hartschalenschuhe

Hauptauslöser für die Fußbelastung ist die Schwungauslösung. Gerade beim populären Carving wirken durch die Kantenbelastung des Außenskis enorme Kompressionskräfte auf den Fuß.

Besondere Einlagen für Skifahrer (z. B. Carbon-Einlage „Hardboot“, auch für Snowboard und Inliner geeignet) begegnen diesen Einflüssen auf mehreren Ebenen und fördern das positive Fahrgefühl. So verteilt die Ein-

lage den einwirkenden Druck auf den Fuß gleichmäßig über die gesamte Fußsohle. Unbequeme Druckspitzen werden reduziert. Der innovative Materialmix sorgt für eine erhöhte Dämpfung im Vorfuß- und Fersenbereich. Eine wahre Wohltat, gerade wenn man mehrere Stunden auf den Beinen und der Piste ist.

Auch das vielfach bekannte „Einschlafen“ des Fußes durch die ungewohnte Enge des Skistiefels wird vermieden. Individuell platzierbare Postings an der Unterseite (bei igli Carbon-Einlagen) stimulieren die Fußmuskulatur. Resultat: Die Durchblutung wird angeregt, die Kontrolle bis in die Zehenspitzen bleibt erhalten. Ein Komfort, den nicht nur Frauen schätzen werden, ist das „Thermo Buffering“-Konzept der igli Hardboot. Diese spezielle Thermo-schicht speichert nachhaltig die Fußwärme und schützt vor Bodenkälte.

Eine Broschüre zu den igli Carbon-Einlagen gibt es bei medi, Telefon 0180/5003193 (Festnetz 14 ct/min., Handy maximal 42 ct/min.), E-Mail Verbraucherservice@medi.de. Händlerfinder auf www.medi.de.

ANZEIGE

**Geschäftskontakte**

**Rechtsanwältin Reif**  
 Clara-Zelkin-Straße 10 • 02625 Bautzen  
 Telefon (03591) 2704970  
 E-Mail: RAinReif@aol.com  
 Schuldnerberatung für Privatpersonen  
 und Kleinunternehmen

**Brennholz & Holzbriketts**

Fichte/Kiefer – trocken & offenfertig  
**nur 28,- €/srm** (ab 10 srm)  
 zzgl. 7 % MwSt. (Anlief. n. Vereinb.)  
 Hensel-Holz Neukirch - Tel. 035951/32161

**Immobilien**

Hier wohnen Sie in bester Lage,  
 Wohnhaus in ruh. Lage von BZ,  
 150 qm Wfl. auf 320 qm Grd., KP  
 200 TĐ. LISA Immob. Tel. 03571  
 6086950.

Auf unsere 15-jährige Erfahrung  
 können Sie vertrauen! Bieten Ihnen  
 fachgerechte Schätzung, diskrete u.  
 seriöse Vermittlung Ihrer Immo-  
 bilie. Auf Wunsch fertigen wir Ihnen  
 ein kostenfreies Gutachten. Wir sind  
 Ihnen gerne behilflich u. nehmen uns  
 Zeit für Sie. LISA Immob. Tel. 03571  
 6086950.

**Reisen**

Winterurlaub/Skipass Idyl. Wald-  
 haus am Fritzschtal, in Rittersgrün  
 bei O-Thal, 800 m h., je 15 TĐ Ki 1/2,  
 Tel. 035265 56103 o. 0173 3833065

Kur in Kolberg in Polen – 14 Tage ab 359 €!  
 Haustürabholung 70 €, Kurwendungen, VP,  
 Dt. Betreuung vor Ort, Hotelprospekte und  
 DVD-Film gratis! Tel. 0048943555126  
 www.kurhotelawangardia.de

**Tiermarkt**

Verkaufe Bolonka-Zwetna Wel-  
 pen in verschiedenen Farben mit  
 Ahnentafel, gechipt, geimpft. Tel.  
 0162 2864967.

**An und Verkauf**

Suche antike Säule aus Stein,  
 Holz, Eisen. Großes Öbild++03592  
 3949014++

**Stellenangebote**

Suchen zuverl. Reinigungskräfte  
 für Büroreinigung in Bautzen,  
 Wiltthener Straße, Telefon 0151  
 12603939.

Sie können Englisch  
 und mögen Kinder?  
 Dann habe ich  
 einen Job für Sie  
 in Bautzen.  
 Tel. 03831 497111

*Geschenktipp*  
  
**7,90 €**  
 Erhältlich beim Bautzener Bote,  
 Kurt-Pchalek-Straße 8 in Bautzen

**Gutgenutzt.de**  
 MEIN KLEINANZEIGENMARKT

*Freude und Trauer  
 mit anderen teilen*  
 Anzeigen für jeden Anlass  
 im Bautzener Bote



Kontakt: Kurt-Pchalek-Straße 8, Bautzen, Telefon 03591 529380

**Wir suchen ab sofort:**

**Altenpfleger/-in & Gesundheitspfleger/-in**

Werden Sie unser neuer Mitarbeiter und erleben Sie, was ein Pflegedienst  
 auch anders machen kann, außer von Tür zu Tür gehen und auf die Stoppuhr  
 sehen.

Wir sind ein junger Ambulanter Pflegedienst, der mit seinem erfolgreichen  
 Konzept die zu versorgenden Patienten auch über einen längeren Zeitraum  
 zu Hause wunderbar mit den Vorgaben der Kranken- und Pflegekassen  
 pflegen und betreuen kann.

**Wir bieten Ihnen:**

- Eine Anstellung in Teil- oder Vollzeit
- Ein monatliches Festgehalt
- Ein Einschichtsystem
- geregelte Einsatzzeiten
- 26 Tage Urlaubsanspruch pro Jahr (Jahresurlaub 3 Wochen)
- Ein kompetentes und einzigartiges Team

**Wir wünschen uns von Ihnen:**

Dass Sie genau so sind wie Sie sind - nämlich eine Pflegefachkraft, die  
 ihre Arbeit als Berufung sieht, weg von diesen Stoppuhrarbeiten  
 möchte und endlich ihre Berufung leben kann.

**Ihre Bewerbung** (telefonisch oder schriftlich):

Ambulante Hauskrankenpflege Sommer, Frau Mandy Pilz, Personalabteilung  
 Hauptstraße 124, 02733 Cunewalde, Telefon 035877 889389

**Dachdeckerarbeiten**

**Wir vermitteln zum Festpreis von € 4.500,-**

z.B. 100 m<sup>2</sup> Braas Pfannen Novo Plus, Abdeckung und Entsorgung  
 Altdach, Unterspannbahn, Neulattung, Gerüststellung

Fassadenarbeiten, Dachbeschichtungen, Trocken- und Innenausbau,  
 Abrissarbeiten, Sandstrahlen, Solaranlagen und Photovoltaikanlagen

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin.

**Telefon 03594 779270**

Nutzen Sie die günstigen Finanzierungsbedingungen. Zins ab 0,9% p.a.

**Zu verkaufen VOLVO V 70,  
 D5, Momentum**

**Bj. 2005, 185 PS, Diesel, 208 TKM,  
 Langstreckenfahrzeug, super Ausstattung,  
 Leder, Sitzheizung, elekt. Sitz, integrierte  
 Kindersitze, Klima, Tempomat,  
 VB 6.700 €**



**Seat Autohaus Winkler GmbH**

Dresdener Straße 30 01909 Großharthau  
 Tel: (03 59 54) 5 88 60 Fax: (03 59 54) 5 88 69  
 g.schneider@seatwinkler.de  
 http://winkler.seat.de

**Impressum**

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen • Redaktion: V.J.S.d.P. Frank Peschel, Manja  
 Greß 03591 525281 • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 •  
 Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Druck: Torgau Druck • Vertrieb: Walter Werbung Dresden • Auflage: 71.100  
 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 11.600) • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzei-  
 genschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Juli 2010. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos  
 sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel  
 stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur  
 mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Bitte füllen Sie den Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben aus.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> An- und Verkauf      | <b>Private Kleinanzeige</b> (3 Zeilen) 5,00 €          |
| <input type="checkbox"/> Geschäftskontakte    | ab der 4. Zeile 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt.) |
| <input type="checkbox"/> Immobilien / Wohnung | <b>Gewerbliche Kleinanzeige</b> (3 Zeilen) 10,00 €     |
| <input type="checkbox"/> Stellengesuche       | jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)                |
| <input type="checkbox"/> Stellenangebote      |  |
| <input type="checkbox"/> Auto und Mobiles     | <input type="checkbox"/> Chiffre-Gebühr + 3,00 €       |
| <input type="checkbox"/> Kontakte / Dating    | <input type="checkbox"/> Chiffre-Zusendung + 3,00 €    |
| <input type="checkbox"/> Partnersuche         | <input type="checkbox"/> Rechnung + 2,00 €             |
| <input type="checkbox"/> Reise                |  |

<b>Absender:</b>	<b>Bankverbindung:</b>
Name, Vorname _____	Konto-Nr.: _____
Straße, Hausnr. _____	BLZ: _____
PLZ, Ort _____	Kreditinstitut: _____
Telefon _____	
E-Mail: _____	Unterschrift: _____



## Anruf genügt

Fachleute in Ihrer Nähe

Ihre Anzeigenberater  
für gewerbliche  
Anzeigen.

Elisabeth Richter  
Telefon 03591 303549  
Funk 0172 8887918  
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld  
Telefon 035936 30821  
Funk 0173 7814238  
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de

Bautzener Bote

### Auto und Verkehr

**24 STUNDEN** Abschleppservice PKW · LKW · BUS  
Bergedienst & Pannenhilfe  
Straßendienst im Auftrag des ADAC ☎ 0180 2222222  
**SIXT** rent a car ☎ (03591) 23465 K. Razeng, Niederkainaer Str. 3b, Bautzen  
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

### Bestattungen

**ANTEA BESTATTUNGEN**  
Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister  
EUROCERT  
Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40  
DNV EN ISO 9001  
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland [www.antea-bautzen.de](http://www.antea-bautzen.de)

**BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER**  
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht  
[www.bestattung-uta-schilder.de](http://www.bestattung-uta-schilder.de) info@bestattung-uta-schilder.de  
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Bestattungsunternehmen Tag und Nacht  
**Schröter** 03591.48550  
[www.schroeter-bestattungen.de](http://www.schroeter-bestattungen.de) Bestattungsvorsorge - sprechen Sie mit uns!

**PIETA DRESDEN**  
Fachmesse für Bestattungsbedarf und Friedhofstechnik  
24. - 26. MAI 2013  
mit Rahmungsprogramm  
Fit für die Zukunft  
[www.pieta-messe.de](http://www.pieta-messe.de) MESSE DRESDEN

### Dienstleistungen

**GASE-CENTER LEUNER**  
Technische Gase • Propan-Transporte  
Zum Stadtwald 14 · 01877 Bischofswerda  
Telefon 03594-703947 · Telefax 03594-704178

Ob Hausangebote, Auto-  
verkäufe oder Partnersuche.  
Deutschlandweite  
Kleinanzeigen unter

**Gutgenutzt.de**  
MEIN KLEINANZEIGENMARKT

# Klartext

von Dirk Lorey



## Hurra – die Bürgerpolizei ist da.

Was uns die Politik als Reformprojekt „Polizei.Sachsen.2020“ verkaufen will, ist nichts weiter als das konsequente und permanente Sparen an der Sicherheit der Bürger. Insbesondere im Grenzgebiet. So gut gemeint die Idee eines Bürgerpolizisten auch sein mag, vielen „DDR“-Menschen wird das Aufgabengebiet des Bürgerpolizisten bekannt vorkommen. (Der ABV -Abschnittsbevollmächtigter war in der DDR ein Polizist der Volkspolizei (VP), der für die polizeilichen Aufgaben in Gemeinden und Stadtbezirken zuständig war. In seinem Abschnitt war er polizeilicher Ansprechpartner für die Bewohner und versah Streifendienst. Er war für die Aufnahme und Weiterleitung von Strafanzeigen und polizeiliche Prävention zuständig.)

Werden wir zukünftig radelnde Bürgerpolizisten sehen, die Temposünder jagt oder Autodiebe verfolgt? Welcher Kriminelle wird sich davon beeindruckt lassen?

Wer in der Politik die demografische Entwicklung Sachsens als einziges Merkmal nimmt, denkt kurzfristig und zu Lasten der Bürger. Die Kriminalitäts- und

Verbrechensrate sinkt nicht mit der Bevölkerungsentwicklung. Und die Aufklärungsquote steigt nicht mit der Reduzierung der Polizei. Wir Bürger wollen eine funktionierende einsatzbereit Polizei, die Straftaten vereiteln kann und nicht nur aufnimmt. Die Eigentum schützt, die Verkehrssünder aus dem Verkehr zieht, die Vergewaltiger einsperrt und unsere Frauen und Kinder beschützt. Die jahrelangen Reduzierungen und Einsparmaßnahmen bei der Polizei hat Spuren hinterlassen, die nun durch die Bürgerpolizei ausgeglichen werden sollen. Das dies der falsche Weg ist, zeigt das Beispiel Kinderbetreuung und Schulentwicklung. Jahrelang wurden Kindergärten und Schulen geschlossen. Und jetzt? Trotz negativer Bevölkerungsentwicklung muss mit viel Steuergeld das Defizit ausgeglichen werden. Selbiges wird auch der Bürgerpolizei passieren, denn deren Arbeitsumfang und Arbeitsgebiete werden nicht weniger werden. Doch welcher Politiker denkt heute daran? Ich wünsche jedenfalls allen Bürgerpolizist(inn)en viel Glück und Erfolg.

Ihre Meinung? Mailen Sie: [redaktion@lausitzerverlagsanstalt.de](mailto:redaktion@lausitzerverlagsanstalt.de)

**HAUS GARTEN FREIZEIT**  
9. bis 17. Februar 2013  
Leipziger Messegelände Hallen 1, 2, 3 und Glashalle  
VERLOSUNG

## Einfach alles für ein gutes Lebensgefühl

HAUS-GARTEN-FREIZEIT 2013 entführt in asiatische Gefilde

**Leipzig.** Die Leipziger Messe HAUSGARTEN-FREIZEIT ist eine der größten Verbraucherausstellungen Deutschlands. Es präsentieren sich mehr als 800 Aussteller aus 15 Ländern. Mit der diesjährigen Sonderschau „Sehnsucht nach Fernost“ holt die Messe internationales Flair nach Leipzig. Parallel zur

ZEIT findet die mittel-deutsche Handwerksmesse statt. Am 10. Februar, ab 14 Uhr begrüßt der Verein der Vietnamesen Leipzig e. V. mit einem Fest das neue Jahr und vertreibt die bösen Geister in traditionellen Kostümen mit Kungfu, Drachen- und Schwerttanz. Entspannung nach asiatischer Art erlernen: Das wird beispielsweise in einer

traditionellen Teezeremonie, bei einer Beratung zu Feng Shui sowie bei der Pflege von Bonsai-Bäumen möglich.

**Der Bautzener Bote verlost anlässlich dieser Messe 2 x 2 Freikarten. Schreiben Sie eine Mail an [margit.hackbarth@bautzenerbote.de](mailto:margit.hackbarth@bautzenerbote.de). Die Gewinner werden per Mail benachrichtigt.**



**Termine**

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

**Berufemarkt**

Am **26. Januar** findet von 10 bis 13 Uhr an der Mittelschule am Burgteich in **Zittau**, der Mittelschule an der Weinau und der Parkschule der Berufepark Zittau statt. 54 Unternehmen und Einrichtungen stellen sich und ihre Ausbildungsangebote vor.

**Ehrung**

Am **27. Januar**, 11 Uhr findet am Ehrenhain auf der Kirchstraße in **Bischofswerda** eine Kranzniederlegung zu Ehren der Opfer des Nationalsozialismus statt.

**Kranzniederlegung**

Am **27. Januar** findet um 13 Uhr am Gedenkstein für die Opfer des Außenlagers des KZ Groß-Rosen (Neusche Promenade/Eingang Waggonbau, vor der Spreebrücke) eine öffentliche Gedenkveranstaltung und Kranzniederlegung statt.

**Don Kosaken**



Maxim Kowalew Don Kosaken mit 2 festlichen Konzerten am **27. Januar**, 15 Uhr in der Kreuzkirche - Alter Friedhof - **Bischofswerda** und 19 Uhr in der Ev. Luth. Kirche - Rödertalstr. 24 - Großröhrsdorf OT **Kleinröhrsdorf**. Karten erhalten Sie unter [www.tixoo.com](http://www.wwww.tixoo.com) oder telefonisch unter 01805-288244 (0,14 €/Minute dt. Festnetz, Mobilfunk kann abweichen). Informationen auch unter [www.kosaken.de](http://www.kosaken.de).

**Eine erfundene Musikgeschichte**

Porträt einer fiktiven deutschen Elektropop-Band

**Bautzen.** Das Kino im Bautzener Steinhaus zeigt am **Mittwoch, den 30. Januar** um 20 Uhr den Film „Fraktus“ – eine Mockumentary, die im Stil einer Dokumentation eine fiktive deutsche Elektropop-Band porträtiert, die in den 80er Jahren den Techno erfunden haben will.

Die Handlung: Die drei Mitglieder der Elektropop-Band „Fraktus“ – Dirk „Dickie“ Schubert (Rocko Schamoni), Klangkünstler Bernd Wand (Jacques Palminger) und Torsten Bage (Heinz Strunk) – hatten ihre größten Erfolge in den Achtzigern. Doch nun soll ein Comeback auf die Beine gestellt werden. Unter der Aufsicht des Musikproduzenten Roger Dettner (Devid Striesow) will die Gruppe an den Erfolg alter Zeiten anknüpfen. Das gestaltet sich schwieriger als gedacht, denn die Urväter des Techno sind eigene Wege gegangen und verstreut. Dickie Schubert führt ein eigenes Internetcafé, während Bernd Wand bei den Eltern wohnt und im Optiker-Geschäft aushilft. Trotz anfänglicher Differenzen schafft es Dettner, Neuaufnahmen für ein Comeback zu organisieren und einen Plattenvertrag zu vereinbaren. Doch die ersten Musiksessions verlaufen alles andere als klangfreudig und die Vergangenheit um die gemeinsame Band-Geschichte und deren Verlauf holt die ehemaligen Größen ein,



Foto: Pandora Filmverleih

**Szene aus der Mocumentary „Fraktus“ der Künstlergruppe Studio Braun.**

so dass ihr Comeback nicht sicher scheint.

„Fraktus – Das letzte Kapitel der Musikgeschichte“ ist ein Film der Künstlergruppe Studio Braun. Das Trio Heinz Strunk, Rocko Schamoni und Jacques

*Eine grandios komische Mockumentary, in der ganz nebenbei die Kommerzmiühle der Musikindustrie köstlich veralbert wird. Diese rustikal-anarchische Parodie auf das Musikbusiness und seine Eitelkeiten ist ein potenzieller Kultfilm. Cinema*

Palminger wurde mit Telefonstreichen bekannt, es folgten CDs und Theaterstücke. Jetzt kommt unter der Regie von Lars Jessen, der schon Rocko Schamoni Buch „Dorfpunks“ verfilmte, der erste Film von und mit Studio Braun ins Kino. Voller Humor, liebevoller Details und mit seinem typischen Sprachwitz entwirft das Trio die erstaunlich authentisch wirkende Geschichte einer fiktiven Band und liefert eine grenzüberschreitende Satire auf das aktuelle Gebaren der Musikindustrie. Durch die Auftritte von Musikgrößen wie Jan Delay, H. P. Baxxter, Marusha und Blixa Bargeld gewinnt die Mockumentary an Glaubwürdigkeit, sodass Fiktion und Wahrheit perfekt verschwimmen.

**Kartenvorverkauf verlängert bis 31. Januar**

*9. Neschwitzer*  
**Schlagernacht**

**06. Juli 2013**  
Open Air im Neschwitzer Schlosspark

mit  
**Jörg Bausch**  
**Costa Cordalis**  
**Andreas Martin**  
**Michael Wendler**

+ Überraschungsauftritt

- Disco & Live-Musik
- Musikfeuerwerk gegen Mitternacht

**Hauptsponsor:**  
**Kreissparkasse Bautzen**

[www.neschwitzer-schlagernacht.de](http://www.neschwitzer-schlagernacht.de)





## Märchenhafter Schirgiswalder Fasching

- der 31-Jährige hat gemeinsam mit dem Schirgiswalder Faschingsclub (SFC) wieder einen wahren Faschingsmarathon auf die Beine gestellt. „Wir starten mit dem Kirschauer Maskenball am 26. Januar und feiern bis zur Dankeschön-Veranstaltung am 12. Februar“, versichert Torsten Paul, Präsident des Schirgiswalder Faschingsclubs. Der Ticketvorverkauf für den Schirgiswalder „Disco-Fasching“ mit Kurzprogramm des SFC und DJ Robert am 9. Februar 2013, ab 20 Uhr, in der Kөрsehalle Kirschau, beginnt am 2. Januar, und der SFC und die Stadtverwaltung ist sich sicher, dass die limitierte Zahl von Tickets reißenden Absatz finden wird. „Damit läuten wir die heiße Phase des Schirgiswalder Faschings standesgemäß ein.“

Der traditionelle Faschingsumzug durch Schir-

giswalde wird am 10. Februar organisiert. „Dazu erwarten wir wieder tausende Besucher aus Nah und Fern in unserer Stadt“, freut sich Umzugsminister Maier. Das Motto laute in diesem Jahr „Märchen gibt es immer wieder“, was auch nach Ansicht des Stadtoberhaupts, dem Bürgermeister Sven Gabriel, reichlich Stoff für pointierte Wagenbilder geben wird. Auf dem Niedermarkt werde es im Festzelt ausreichend Platz für das Fest vor und nach dem Umzug geben. Unter anderem wird hier Moderator Heiko Harig die Massen durch den Faschingssonntag führen. Zur Rosenmontagsparty einen Tag später konnten die Schirgiswalder im 31. Faschingsjahr wieder die Leipziger Kultband „The Firebirds“ verpflichten, die mit ihrem Doo Wop Sound bereits halb Europa zum Abrocken und Mittanzen bewegen. „Es ist auch 2013 wieder jede Veranstaltung eine Reise nach Schirgiswalde-Kirschau wert“, meint Torsten Paul.

**Schirgiswalde-Kirschau.** Das Weihnachtsfest steckt noch in den Gliedern, da denken die Faschingsverantwortlichen in Schirgiswalde bereits an ihre Hochsaison, die Faschingszeit.

„Da der Fasching in diesem Jahr sehr zeitig ist, laufen die Vorbereitungen bereits jetzt auf Hochtouren“, erklärt Andreas Thomas, Kulturmanager der Stadt Schirgiswalde-Kirschau. Trotz der frühen Narrenzzeit

### TICKETS

#### Rundfunkgeschäft EP Rösler

Sauerstraße 2a, 02681 Schirgiswalde-Kirschau

#### Teams – Reisen & Events

Kirchberg 1, 02681 Schirgiswalde Kirschau

## „Hautnah“ Trödelmarkt verschoben

**Bautzen.** Chris Doerk und Frank Schöbel mit Band sind eigentlich auf Abschiedstournee „Hautnah“ unterwegs.

Leider hat Chris Doerk im Januar einen Unfall erlitten und musste operiert werden. Deswegen müssen alle Konzerte im Januar und Anfang Februar verschoben werden.

Das Konzert, das am 27. Januar im Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen geplant war, wird auf den **21. März**, 19.30 Uhr verlegt. Die Karten behalten ihre Gültigkeit.

**Bischofswerda.** Anlässlich der Festveranstaltung „200 Jahre Wiederaufbau der Stadt Bischofswerda“ wird am **11. Mai 2013** von 10 bis 18 Uhr ein Trödelmarkt und Tauschbörse auf dem Altmarkt in Bischofswerda veranstaltet. Private Interessenten können sich gern unter der Angabe der Standfläche bis zum 12. April 2013 bewerben. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die Stadtverwaltung Bischofswerda, Amt für Kultur, Marketing und Tourismus, Altmarkt 1 in 01877 Bischofswerda oder kultur@bischofswerda.de.



## Jugend musiziert

FREIER EINTRITT

### MUSIKSCHULE HOYERSWERDA

Lausitzhalle Eingang Forum

**Samstag, 26.01.2013**

<p><b>Eröffnung</b> 9.00 Uhr Raum 009, EG</p>	<p><b>Akkordeon</b> 9.30 – 13.25 Uhr Raum 009, EG</p>	<p><b>Tiefe Streichinstrumente</b> Viola/Cello/Kontrabaß 14.30 – 18.50 Uhr Raum 009, EG</p>
<p><b>Hohe Streichinstrumente</b> Violine 9.30 – 14.40 Uhr Raum 103, 1. OG</p>	<p><b>Duo: Klavier und ein Blechblasinstrument</b> 10.00 – 13.30 Uhr Forumsaal, 1. OG</p>	<p><b>Vokal-Ensemble</b> 15.00 – 15.40 Uhr Forumsaal, 1. OG</p>

**Sonntag, 27.01.2013**

<p><b>Zupf-Ensemble</b> 10.00 – 16.10 Uhr Raum 009, EG</p>	<p><b>Duo: Klavier und ein Holzblasinstrument</b> 10.00 – 13.40 Uhr Forumsaal, 1. OG</p>
--	--

**PREISTRÄGERKONZERT Sa, 02.02.2013**  
15.00 Uhr Schlossaal Hoyerswerda Eintritt frei

Kontakt: Christa W. Vogel | Telefon: 03721 48891 | 03721 1718 028424 | www.jugend-musiziert.de



## Termine

redaktion@bautzenerbote.de  
Telefon: 03591 529380

### Christbaumbrennen

Traditionelles Christbaumbrennen am **26. Februar**, 17 Uhr, im Schulhof Bernbruch OT **Bernbruch**. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Jeder mitgebrachte Baum ist einen Glühwein wert.

### Bildung

Am **29. Januar** findet um 19 Uhr in der AGORA des Geschwister-Scholl-Gymnasiums **Löbau** eine Infoveranstaltung für Eltern von naturwissenschaftlich begabten und interessierten Schülerinnen und Schülern der jetzigen 4. Klassen statt. GrundschülerInnen der 4. Klassen, welche im kommenden Schuljahr in eine besondere Klasse mit vertiefter mathematisch-naturwissenschaftlicher Ausbildung aufgenommen werden wollen, müssen sich bis zum 8. März am Geschwister-Scholl-Gymnasium Löbau anmelden.

### Walpurgisfeuer

Für das Walpurgisfeuer am **30. April** in **Görlitz** werden zuverlässige Veranstalter gesucht, die in Eigenregie ein Walpurgisfeuer durchführen wollen. Bedingung hierfür ist, dass das Feuer öffentlich ist und während der Veranstaltung eine angemessene gastronomische Betreuung erfolgt. Die Anträge sind schriftlich bis 8. März bei der Stadtverwaltung Görlitz, Ordnungsamt, Hugo-Keller-Str. 14, 02826 Görlitz einzureichen

### Hauptversammlung

Die diesjährige Jahreshauptversammlung des Diabetiker Sachsen e.V., mit neuer Vorstandswahl, findet am **1. Februar**, 19 Uhr in den Räumen des Seniorenwohnhauses „Am Belmsdorfer Berg“ in **Bischofswerda** statt.



**Maik Doms**  
**Rechtsanwalt**  
 Mitglied im Deutschen Forum  
 für Erbrecht e.V.  
**Erbrecht · Vertragsrecht**  
**Steuerrecht**  
**Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen  
 Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16  
 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

www.digedags-shop.de

**MOSAİK**  
**DIGEDAGS**  
**ABRAFAXE**  
**MOSAİK**

Tel. 03591 529380

**Gutgenutzt.de**  
 MEIN KLEINANZEIGENMARKT

**Aktion vom 26.1. bis 9.2.**

**Motorenservice** **CO PARTS Plus System**

Auto & mehr  
 TPV TRAILERS  
**HARBECK**  
**BÖCKMANN**  
 ANHANG ERSTER KLASSE

**Zahnriemen**  
 inkl. Austausch und Rollensatz\*  
**ab 89,95 EUR**

\* Einbaubeispiel:  
 Opel Astra F, Astra G,  
 Corsa 8V,  
 VW Polo 6N 1.0 8V,  
 Suzuki Swift 1.0 EA + MA

Reise-Werkstatt  
**50 Euro**  
 Einlöser unter www.reifen.de

Anhänger · Verkauf  
 Vermietung  
 Reparatur · Service

**ap**  
 anhängers profi  
 Ihr ap in Bautzen

**Anhänger-Vermietung** **PKW-Anhänger**  
 NEU ab **499,00 EUR**

**Reifen Point Bautzen** Auf diesen Service fahre ich ab!  
 Kleine Baschützer Straße 8 ☎ 03591 327706

www.reifen-point-bautzen.de

## Ohne Profil – Sattelzug stellt sich quer



Fotos: PD Görlitz

(PD Görlitz) Ein Sattelzug ist am Montagvormittag auf der BAB 4 zwischen Weißenberg und Bautzen-Ost ins Rutschen geraten und hat eine unfreiwillige Pirouette gedreht. Das Gespann stellte sich quer und blockierte die Fahrbahn. Der Grund hierfür war nur zu einem geringen Teil auf die winterlichen Straßenverhältnisse zurückzuführen. Den „Löwenanteil“ an dem „Kunststück“ und der da-

mit verbundenen Verkehrsbehinderung tragen der 56-jährige Fahrer des Lkw und der Halter des Fahrzeugs. Fünf von sechs Reifen des dreiachsigen Aufliegers waren beinahe bis auf die Karkasse abgefahren. Von Profiltiefe keine Spur - die Reifen erinnerten eher an Slicks. So war es auch kein Wunder, dass der Auflieger der Spur der Zugmaschine nicht folgen konnte und ausbrach. Für mehr als zwei

Stunden war die Autobahn blockiert, der Verkehr wurde ab der Anschlussstelle Weißenberg nach Bautzen über Land umgeleitet. Der Lkw wurde von der Autobahn geschafft und abgestellt. Dem Fahrer wurde die Weiterfahrt untersagt, bis die abgefahrenen Reifen gewechselt wurden. Gegen ihn und auch den Halter stellten die Polizisten eine Ordnungswidrigkeitenanzeige.

*Freude und Trauer  
 mit anderen teilen*

Anzeigen für jeden Anlass  
 im Bautzener Bote

Kontakt: Kurt-Pchalek-Straße 8, Bautzen, Telefon 03591 529380



Foto: Benrad

1. Platz Katja Grätzer KV 1951 Bautzen
2. Platz Annemarie Peine SV Laußnitz
3. Platz Kristin Kasper SV 1896 Großdubrau